

RÉSIDENTE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI

1183/ M. O. I. 3

OBJET :

Plainte

Travailleurs Contractés

à Monsieur

*le Directeur de la THEKI*

à

*Muyabundo*

*no 99*  
Monsieur,

Suite à votre plainte en date du *3 avril* 1954  
contre le nommé *Singirukabo Edouard*

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que  
l'intéressé

~~n'a pas été trouvé~~

a été traduit devant le tribunal de police en date  
du *8 juin* 1954

il a été condamné à *2 mois de SPP et 50 fr d'amende*

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma consi-  
dération très distinguée.

Ruhengeri, le *5 juin 1954*

Le Juge *de Police*,  
*La Commissaire de Police,*  
*S. Tenzani*

Ruhengeri



6365

T H E K I

NYABI ONDO

Nyabiondo, le

195

Copie pour l'Agent de la résidence du déserteur.

*Condamné le 18/10/54  
à 2 mois de prison  
pour désertion  
F. J. en 1954*  
Monsieur le Juge de Police,

J'ai l'honneur de porter plainte pour désertion - vol  
d'équipement et d'outillage  
à charge du nommé :

Nom, prénom : SINGIRANGABO Edouard      Mère : Gitungwa  
Père : Nsabimana      N° recensement :  
Village : Gahanga      Notable :  
Circonscription : Bugonya      Territoire : Rubengeri  
qui a déserté ma concession  
Territoire de Masisi, le 19.8.54.-

Nyabiondo, le 13 avril

1954.-

L'employeur,

*Deufronell*

Réponse du Juge de Police.

Monsieur,

Suite à votre plainte en date du 13 avril 54 à charge du  
nommé Singirangabo E. déserteur de votre concession de Nyabiondo  
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que par jugement en  
date du

1) il a été acquitté

2) il a été condamné à                    jours ou                    mois de S.P.P.

à                    francs d'amende et en cas de non paiement à

jours de S.P.S.

aux frais soit francs ou                    jour de C.P.C.

3) admonesté - avec condamnation aux frais 1)

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance

Le Juge de Police,

A Monsieur

437

**LIVRET**

17 - 7 DE

**TRAVAIL.**

Imp. Centre-Afrique

*Singirangabo*

S.D.

---

# CERTIFICAT D'APTITUDE PHYSIQUE

Nom Singirangabo  
 Aptitude physique trav. agricole  
 Vaccinations M  
 Observations  
 Poids Pignet 16  
 Périmètre  
 à Nyabiondo, le 13.11.51

Le Médecin

Passeport de mutation du ... 19 ...

Visé par Nous A.T. ars.

A Nyabiondo, le 19.6.1952

Empreinte du pouce gauche de l'engagé :

Noms de l'engagé Singirangabo Edaird  
 Noms du père de l'engagé Nsabimana  
 Noms de la mère de l'engagé Gitungur  
 Origine de l'engagé  
 Village Gahanga  
 Territoire Ruhengeri  
 Chefferie Bugomya

N° d'inscription au registre de recensement ... 60

Engagé l'indigène surnommé le 6-11-1951 (1)  
 à Nyabiondo (2), pour une durée de ... 3 ans  
 prenant fin le ... 6. Novembre 1954 en qualité  
 de trav. agricole  
 pour être employé à des travaux Zéki (3)  
 à exécuter à Nyabiondo (4), pendant ... (5)

(1) Date de l'engagement

(2) Lieu de l'engagement

(3) Agricoles,

(4) Lieu où l'engagé doit prêter ses services.

(5) Jour ou Nuit



(1) payer à l'engagé en monnaie, conformément aux prescriptions du décret du 16 mars 1922, un

helioomadaire... (1) de ...  
30 ... (2) franc, à liquider à la fin de chaque  
... (3);

(2) ~~loger l'engagé ou sinon à lui remettre mensuellement la somme de~~ .....  
~~francs pour loyer d'un logement,~~

(3) fournir à l'engagé une nourriture saine et suffisante qui lui sera remise anticipativement à raison de deux distributions par semaine, ~~ou sinon à lui remettre hebdomadairement et d'avance, la somme de~~

~~(3) francs pour frais de nourriture :~~

(4) fournir à l'engagé les articles de vêtement et de couchage imposés par la législation sur l'hygiène et la sécurité des travailleurs

Signature de l'employeur,

Visé par Nous

à 14.00 heures ... , le 6/11 ... 1951

(1) Mensuel,

(2) Sommes en toutes lettres.

(3) Mois, quinzaine, semaine ou jour.

## COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]

## COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]

## VACCINATIONS ET CONSTATIONS

faites en vertu de la législation sur le travail ou pour l'exécution des prescriptions de cette législation

[illegible]

[illegible][illegible]



## COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]

## COMPTE DE L'ENGAGE

Date	Nature des paiements Motif des amendes Leur importance	Paiement net effectué	Signature de l'
31/11/51	1A+1C	91 50	<i>[Signature]</i>
31/12/51	1A	82	<i>[Signature]</i>
31/1/52	1A-	116 50	<i>[Signature]</i>
29-2-52		116	<i>[Signature]</i>
31/3/52	19. congés	48	<i>[Signature]</i>
30/4/52	absents	-	<i>[Signature]</i>
31-5-52	27 jx	175	<i>[Signature]</i>
30-6-52	17 jx 8 congés	81	<i>[Signature]</i>
31-7-52	25 jx 2C.	117 50	<i>[Signature]</i>
31-8-52	25 jx 1C.	111 50	<i>[Signature]</i>
30-9-52	26 jx	129	<i>[Signature]</i>
31-10-52	27 jx	150 50	<i>[Signature]</i>
30/11/52	22 jx 3C	111	<i>[Signature]</i>

## COMTE DE L'ENGAGE

Date	Nature des paiements Motif des amendes Leur importance	Paiement net effectué	Signature de l'emp.
21/12/52	97x	122	50
21/1/53	18x 6 Mal+3.C	89	50
29/2/53	24x	113	50
31-3-53	28x 1C	121	50
30-4-53	26x 2A+4C	79	50
31-5-53	26x	114	50
30-6-53	9x 17C	36	
31-7-53	9C+18A	-	
30/8/53	Desereteur	-	
30/9/53	Desereteur	-	
31/10/53	Desereteur	-	

## COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]